

Cours - Grammaire normative II

I. Savoir répondre aux questions (prolongement du cours de la semaine passée; type de questions qui peuvent apparaître aussi dans le test) :

- six types de déterminant en français
- deux fonctions de l'article en français (avec des exemples)
- expliquer (en utilisant des termes linguistiques) le rôle des déterminants dans le proverbe suivant: *Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras*
- expliquer (en utilisant des termes linguistiques) les deux interprétations possibles de la phrase suivante : *J'aime le rouge.*
- proverbe contenant un/des article/s zéro (avec l'équivalent tchèque du proverbe)
- complétez: docteur lettres, docteur droit
- l'hypothèse concernant le H muet x le H aspiré
- citez au moins trois grammaires du français (auteur + début du titre)

Réfléchissez: Pourquoi ne peut-on pas dire **un mon ami?* (une explication évidente, d'autres à vous...)

II. Les valeurs de l'article

1. *Le médecin de Pierre a réussi à le sauver.* - l'emploi **spécifique** (*individualisation*) - un médecin concret, spécifique

2. *Le médecin est un homme utile.* - l'emploi **générique** - le GN (groupe nominal) désigne toute la classe, tout le "genre" des médecins (pas seulement *une* personne)

La même distinction observable dans le cas de l'article **undéfini** :

3. *Il faut appeler un médecin.* - l'emploi spécifique (un individu, une personne, bien que non-identifié)

4. *Un médecin est un homme utile.* - le sens proche de [3], mais l'emploi moins fréquent; le GN désigne toute la classe, tout le "genre" des médecins.

Questions:

1) Expliquez l'ambiguïté de la phrase suivante: *Le chien aboie.*

2) Dans la phrase suivante, s'agit-il d'un emploi *spécifique* ou *générique*?

Il faut que le livre cesse d'être une marchandise comme une autre.

Valeur spécifique (article défini x indéfini)

Selon le degré de détermination (apprêté par le contexte et par la situation), un nom référant à un objet spécifique peut être défini ou non défini (*Le médecin de Pierre a réussi à le sauver. x Il faut appeler un médecin.*)

Avec l'article défini, la référence du nom (l'objet ou l'individu qu'il désigne) est *univoque* - une personne ou un objet concrets (ou bien au moins le locuteur la considère comme univoque), des éléments connus (ou supposés connus) ou identifiables par le contexte ou la situation.

La détermination peut être assurée

5.1 par la situation d'énonciation

5.1.1 Ouvrez *la fenêtre* - dans la salle (*situation immédiate*), il n'y a qu'une seule fenêtre

5.1.2 *J'ai garé la voiture* - nous n'avons qu'une seule voiture (et le locuteur sait que *son interlocuteur le sait* - ou bien au moins présuppose); cet emploi concerne *tous les objets identifiables comme uniques* - par exemple *le soleil, la lune...* (*On voit bien la lune ce soir.* - mais si la Terre avait plusieurs satellites naturels...)

5.1.3 Rentre à *la maison*. - locution basée sur l'expérience commune que les gens ont normalement un seul domicile principal

5.2 par le contexte linguistique

5.2.1 précédent (principe de l'enchaînement thématique, par exemple dans des récits)

Une voiture a renversé un cycliste. Le cycliste a été blessé.

Il était une fois un roi. Le roi (Ce roi) avait trois filles...

5.2.2 par les expansions du nom en question, par exemple:

5.2.2.1 une épithète (*přívlastek shodný*) la robe blanche

5.2.2.2 un complément du nom (*přívlastek neshodný*) Le livre de Paul

5.2.2.3 une proposition relative (*vedlejší věta vztavná*) Le livre qui appartient à Paul

Attention : le degré de détermination peut être insuffisant, si l'ensemble désigné par le GN contient plusieurs éléments et si la situation ou le contexte ne déterminent pas le référent: cf. *j'ai trouvé le livre de Paul* (celui dont nous avons parlé, celui que nous avons cherché) x *j'ai trouvé un livre de Paul* (un de l'ensemble de sa propriété, non identifié)

5.2.2.4 par l'anaphore à un tout précédent - *Il [le tout] a les yeux [partie] bleus. Cette voiture a reçu un choc sur l'aile.*

6. L'article indéfini présente par contre un élément nouveau, non identifié, non connu;

6.1 on dit que son emploi est *prospectif* - c'est-à-dire qu'il fait référence à qch. qui va être identifié (tandis que l'article défini est rétrospectif, puisqu'il renvoie à qch. qui précède - dans le contexte ou dans la situation), par exemple:

Je cherche un taxi. → Le taxi (que je cherchais) est arrivé.

6.2 deux opérations peuvent être distinguées:

6.2.1 l'opération d'*extraction* - *J'ai acheté un disque* (je choisis un élément - non identifié - d'un ensemble d'objets - *disques*, donc *De tous les disques qui existent, j'en ai acheté un*)

6.2.2 l'opération d'*attribution* - *Ceci est un disque* (un élément - parfaitement identifié, concret - est attribué à un ensemble; *Paul est un salaud, L'homme est un être intelligent* (emploi évidemment fréquent dans des définitions - *la cicindèle est un coléoptère*).

Questions:

1) Expliquez (en utilisant des termes linguistiques) la réaction de l'interlocuteur: *Passe-moi le livre. - Quel livre ?*

2) Expliquez l'emploi de l'article dans la phrase suivante: *Le président va prononcer un discours.*

3) Expliquez l'emploi de l'article dans la phrase suivante: *Il s'est lavé les mains*. Quel serait l'équivalent en tchèque ? Et dans d'autres langues ?

Faites l'exercice suivant et justifiez le choix de l'article (parfois les deux possibilités acceptables, mais le sens change!)

(Situation: *une famille loue une maison de vacances. Un des enfants arrive, en tenant une assiette à la main.*)

JACQUES

 dîner est prêt, dîner... (assiette tombe et se casse.) Zut!

M. DUPONT

Qu'est-ce qu'il y a?

Mme DUPONT

Jacques a cassé assiette.

PAUL (*qui arrive*)

Jacques a cassé assiette?

DOMINIQUE (*de loin*)

C'est _ assiette à fleurs?

JACQUES

Oui, c'est _ assiette à fleurs.

DOMINIQUE (*qui arrive*)

Alors, j'écris " _ assiette à fleurs " sur _ liste...

M. DUPONT

Quelle liste?

Jacques

Tu sais, papa, tout est en ordre, ici.

PAUL

Nous avons _ liste.

DOMINIQUE

_ liste des choses cassées

JACQUES

Quand on casse qch., on l'écrit sur _ liste.

Mme DUPONT

Et à la fin des vacances, on achète tout ce qui est sur _ liste. Comme cela, _ propriétaire est content...

M. DUPONT

Oui, je vois ... Mais votre liste, elle est longue?

DOMINIQUE

Écoute, papa: _ verre...

PAUL

_ assiette blanche...

JACQUES

_ pot bleu...

DOMINIQUE

_ assiette à fleurs

M. Dupont prend _ chaise. Il va s'asseoir.

TOUT LE MONDE (*crie*)

Non, papa, attention, papa!

Trop tard! M. Dupont s'est assis sur _ chaise cassée. Il est tombé.

JACQUES

Tu t'es fait mal, papa?

M. DUPONT

Non, ce n'est rien, mais... _ chaise n'était pas très solide.

DOMINIQUE

Naturellement, papa, c'est _ chaise cassée.

M. DUPONT

C'est idiot, pourquoi y a-t-il _ chaise cassée dans la salle à manger?

Mme DUPONT

Tu sais, mon chéri, c'est _ villa en location.

A partir des explications précédentes,

1. justifiez le choix de l'article dans les exercices 1, 2, 3 des Exercices de grammaire française (milic_3, p. 2);

2. dans les trois exercices de la semaine passée (*Complétez avec un article si nécessaire*), trouvez au moins un exemple pour chaque type d'emploi de l'article

III. Lecture (pour le cours du 7 octobre)

Hendrich (tj. Hendrich, Josef - Radina. Otomar - Tláškal, Jaromír : Francouzská mluvnice, SPN, Praha 1991 nebo spíš nové vydání - Fraus, Plzeň 2001), pp. 192-202

- donnez les équivalents français des termes tchèques : určovatel, člen, zájmeno nesamostatné přivlastňovací

- savoir traduire les exemples donnés par Hendrich du tchèque en français

- apprendre par cœur les emplois mineurs de l'article défini (pp. 198-199)

Bonus: étymologies des mots suivants: *le haschisch, le hasard, le huguenot, la hache*

La semaine prochaine, nous allons commencer à travailler sur l'article partitif et de l'article zéro; pour vous préparer, vous pouvez donc lire en avance les §§110-121 de Hendrich.

Jak jsem slíbila, posílám také komentáře k doporučené bibliografii týkající se fr. gramatik a fr. lingvistiky *en général* (stále platí, že povinné jsou Miličková - Exercices de grammaire française a Hendrich - Radina - Tláškal: Francouzská mluvnice + materiály a výklady z kurzu; ostatní položky vám mohou pomoci v lepším pochopení fungování francouzštiny a příp. při přípravě písemných prací z fr. jazyka:

1. Hendrich, Josef - Radina. Otomar - Tláškal, Jaromír : Francouzská mluvnice, SPN, Praha 1991 nebo spíš nové vydání (Fraus, Plzeň 2001)
vlastnit nutno, základ (i pro zkoušky), příklady s českými ekvivalenty
2. Riegel, Martin - Pellat, Jean-Christophe - Rioul, Pené : Grammaire méthodique du français. PUF, Paris 1994 (nebo novější)
velmi dobrá; terminologie i členění klasické, přehledné a srozumitelné, příklady, zároveň doplněno poznámkami k nejnovějšímu vývoji bádání v lingvistice (např. kognitivní pojetí času), dobře vysvětlený aspekt (převzato z Wilmeta, zkráceno), výhoda: doporučená bibliografie ke každému tématu (podkapitole); rozhodně nutno konzultovat; také dobrý podklad pro přípravu na zkoušky
3. Grevisse, Maurice - Goosse, André (*Grevisseův zeť, spolupracovník, tradiční gramatiku doplnil o novější poznatky a přístupy, dále na ní pracuje; první vydání Grevisse 1936*), Le Bon Usage, Duculot, Paris - Louvain-la-Neuve, 1997 (nebo novější; 2007 vyšlo reprezentativní, neuvěřitelně rozšířené vydání); *tradiční, je v mnoha fr. domácnostech, výhoda: podrobný, etymologie a historická vysvětlení, exkurzy do úzu français classique apod., hodně příkladů (i když hlavně z literatury); nevýhoda: někdy nepřehledný, někdy chybí teoretický nadhled (vysvětlit proč některé věci fungují tak a tak, nikoli jen popsat), ale: incontournable, consulter*
4. Šabršula, Jan: Vědecká mluvnice francouzštiny, Academia, Praha 1986 (*nenechat se odradit někdy speciální terminologií - Šabršula se zabýval teorií jazykového znaku*); *jsou tam cenné kontrastivní analýzy a vysvětlení (např. časy, aspekt...), navíc ilustrované většinou autentickými příklady; incontournable; Možno doplnit dalšími Šabršulovými pracemi, např. Problèmes de la stylistique comparée du français et du tchèque (viz také Smičeková, Jitka: Bibliografický soupis prací prof. PhDr. Jana šabršuly, DrSc., 1952 - 2007, Université d'Ostrava, Ostrava 2008)*
5. Wilmet, Marc: Grammaire critique du français, Duculot, Louvain-la-Neuve 1997 (nebo novější; 2007 autor vydal další knihu - *Grammaire rénovée*), velmi inteligentní a podnětná kniha, kriticky přistupuje k dosavadní gramatické tradici, shrnuje ji a komentuje (často i vtípně :-), bohatý (a zajímavý) příkladový materiál, ale hlavně podnětné analýzy jednotlivých jevů, např. aspektu (autor je guillaumovec), výhodou je snaha nejen o popis, ale o *vysvětlení* - proč věci fungují tak, jak fungují; bohaté vnitřní odkazy, bibliografie; *à ne pas manquer!*
6. Bonnard, Henri: *articles linguistiques dans le Grand Larousse de la Langue française* (např. accord, adjectif, anacoluthé, argot, article, aspect, attribut, but, cause, concession,

concordance, condition, conjonction, conséquence, coordination, degré, détachement, discours, distribution, ellipse, emprunt, épithète, fonction, futur, grammaire générative, genre, gérondif, grammaire, imparfait, impératif, infinitif, interjection, interrogation, lieu, linguistique, manière, moyen, négation, néologie, nom, numéraux, onomatopée, ordre des mots, orthographe, parole, participe, parties du discours, passés, phrase, ponctuation, possession, préposition, présent, proposition...)

Jednoduché, ale přehledné, možno použít jako základ, pro začátek - zmapování základních věcí (konzultovat např. současně s Hendrichem):

Dubois, Jean - Lagane, René: La Nouvelle grammaire du français, Larousse, Paris 1989 *přehledné, stručné; ale někdy zajímavé postřehy*

Bonnard : Le code du français courant

Mauger, G.: Grammaire pratique du français d'aujourd'hui (langue parlée - langue écrite), Hachette, Paris 1968 *(pro FLE, přehledné, základní, příklady, výhoda - komentáře k rozdílu mluvené a psané francouzštiny, např. že gérondif na rozdíl od participe se užívá i v mluvené řeči)*

Starší práce:

Wagner, R. L. - Pinchon, J. : Grammaire du français classique et moderne, Hachette, Paris 1962 *(dlouho doporučováno jako vysokoškolská učebnice, stále použitelné; literární příklady)*

Chevalier, J.-C.: Grammaire Larousse du français contemporain, Larousse, Paris 1964. *(starší)*

Speciální :

Charaudeau, Patrick: Grammaire du sens et de l'expression, Hachette, Paris 1992. *(velmi zajímavý přístup, dobré postřehy analýzy, které jinde nenajdete)*

Weinrich, Harald : Grammaire textuelle du français, Didier/Hatier, Paris 1989 (traduit de l'allemand)

Dubois - Grammaire structurale du français : Nom et pronom, Larousse, Paris 1965

Dubois - Grammaire structurale du français : Le verbe, Larousse, Paris 1967

Dubois - Grammaire structurale du français : La phrase et les transformations, Larousse, Paris 1969